

令和7年度（2025年度）京都女子大学大学院
文学研究科国文学専攻博士前期課程入学試験（秋季）試験問題

一般選抜

外国語（英語）問題

受験番号	
氏 名	

[illegible]

出典：Richie, Donald. "Poetic reasons to take a card game seriously", *THE JAPAN TIMES*, March 16, 2008, p.15.

1 this = アイルランド出身の日本文学者、ピーター・J・マクミラン（1959～）による「百人一首」の翻訳（2008年）。英訳の書名は、"One Hundred Poets, One Poem Each"*。

*2 Arthur Waley = イギリスの東洋学者、アーサー・ウェイリー（1889～1966）。中国や日本の文学作品（『西遊記』や『源氏物語』など）を英訳した。

*3 Happy Families = 欧米で有名なカードゲーム。四人または五人で一家族となっている組札（例：医師山田、医師山田の妻、医師山田の息子、医師山田の娘）を一番多く集めた人が勝ちとなる。

*4 Donald Keene = アメリカ合衆国の日本文学・日本学者、ドナルド・キーン（1922～2019）。日本文化を欧米に紹介した数多くの著作がある。

*5 Eileen Kato = アイルランドの日本文学者・劇作家、アイリーン・カトー（1932～2008）。

*6 Pokemon = 任天堂の携帯ゲーム機（ゲームボーイ）のために開発され、1996年2月に発売されたソフトウェア『ポケットモンスター』のこと。

*7 the present Emperor = 問題文執筆当時の天皇陛下である平成天皇（在位 1989年～2019年）を指す。

【問 1】

下線部①～③を現代語訳せよ。

【問 2】

問題文中で述べられている、「百人一首」が日本で有名である二つの理由について、簡潔に答えよ。

【問 3】

問題文中で英訳が示されている、「百人一首」所収の小野小町の和歌について、以下の選択肢から選択して記号で答えよ。

- (a) 見渡せば 花も紅葉も なかりけり 浦の苫屋の 秋の夕暮
- (b) 花の色は 移りにけりな いたづらに わがみよにふる ながめせしまに
- (c) 色見えて 移ろふものは 世の中の 人の心の 花にぞありける
- (d) 願はくは 花の下にて 春死なむ そのきさらぎの 望月のころ
- (e) 世の中に 絶えて桜の なかりせば 春の心は のどけからまし

【問 4】

問題文中で紹介されている、「百人一首」の肯定的な評価について、簡潔に答えよ。

解答用紙

受験番号	
------	--

【問 1】

下線部①

--

下線部②

--

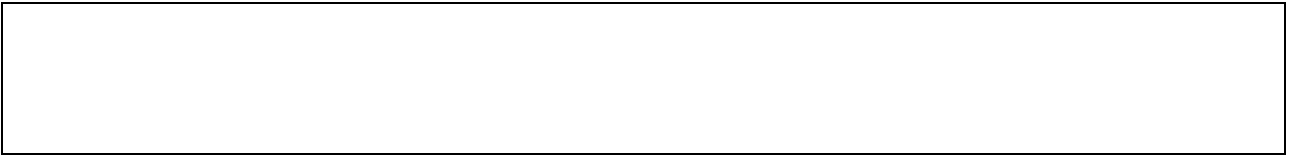
下線部③

--

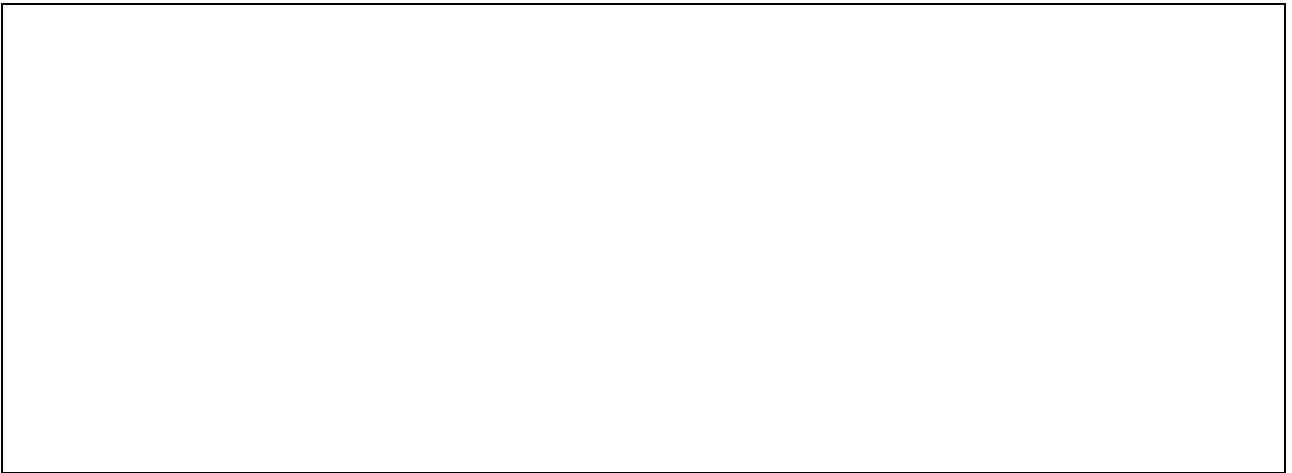
【問 2】

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the answer to question 2.

【問 3】

A rectangular box with a thin black border, intended for the answer to question 3.

【問 4】

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the answer to question 4.